

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> RADISSON REFIT	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3019-14N560/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3019-14N560	<b>Date</b> 2014-10-16
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-037-16115	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-4-37183 (037)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-10-27</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Woods, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl037
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2715 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

F3019-14N560/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F3019-14N560

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

QCL-4-37183

Buyer ID - Id de l'acheteur

qc1037

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

See next page.

Solicitation No – N° de l'invitation  
F3019-14N560/A  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
F3019-14N560

Amd. No. – N° de la modif.  
003  
File No. – N° du dossier  
QCL-4-37183

Buyer ID – id de l'acheteur  
qcl 037

---

**Please amend the above mentioned bidding solicitation with the changes below:**

**The vessel will be moored at section 94, Queen's Wharf 101, Champlain Boulevard Canadian Coast Guard Base Quebec City for the work period.**

**At Annex A – 'CCGS Pierre Radisson Refit'**

**Remove:**

Annex A – 'CCGS Pierre Radisson Refit'

**Replace with the following:**

Annex A – 'CCGS Pierre Radisson Refit rev.01', included in this document.

**Add the following to the invitation to tender:**

Bidder's Conference Minutes of Meeting (MOM) from 15<sup>th</sup> October 2014, included in this document.

**At Annex I - Financial Bid Presentation Sheet**

**Remove:**

Annex I - Financial Bid Presentation Sheet

**Replace with the following:**

Annex I - Financial Bid Presentation Sheet, included in this document.

**ANNEX I**

**Financial Bid Presentation Sheet**

**I1 Price for Evaluation**

A)	Known Work For work as stated in Part 1 Clause 2a, Specified in Annex “A” and detailed in the attached Pricing Data Sheets Appendix 1 of Annex “I”, for a FIRM PRICE of:	_____ \$
B)	Unscheduled Work Contractor <i>Labour Cost</i> : Estimated labour hours at a firm <i>hourly Charge-out Labour Rate</i> , including overhead and profit for evaluation purpose only: 75 person hours X \$_____ per hour for a PRICE of: See Note I2.1 and I2.2 below.?	_____ \$
C)	EVALUATION PRICE GST Excluded, [A + B + C ]:  For an EVALUATION PRICE of :	_____ \$

**I2 Unscheduled Work**

The Contractor will be paid for unscheduled work arising, as authorized by the Minister, calculated in the following manner:

"Number of hours (to be negotiated) X \$\_\_\_\_\_ your firm hourly *Charge-out Labour Rate* which includes *Overhead* and profit, plus net laid-down cost of materials to which shall be added a 10% mark-up, plus Goods and Services Tax or Harmonized Sales Tax as applicable, of the total cost of material and labour. The firm hourly *Charge-out Labour Rate* and the material mark-up will remain firm for the duration of the Contract and any subsequent amendments thereto."

**I2.1:** Notwithstanding definitions or usage elsewhere in this document, or in the Bidder’s Cost Management System, when negotiating *Hours* for unscheduled work, PWGSC will consider only those hours of labour directly involved in the production of the subject work package.

Elements of Related Labour Costs identified in I2.2 below, will not be negotiated, but will be compensated for in accordance with paragraph I2.2 It is therefore incumbent upon the Bidder to enter values in the above table which will result in fair compensation, regardless of the structure of their Cost Management System.

**I2.2:** Allowance for *Related Labour Costs* such as: Management, Direct Supervision, Purchasing and Material Handling, Quality Assurance and Reporting, First Aid, Gas Free Inspecting and Reporting, and Estimating will be included as *Overhead* for the purposes of determining the *Charge-out Labour Rate* entered in line I2 above.

**I2.3:** The 10% mark-up rate for materials will also apply to subcontracted costs. The mark-up rate includes any allowance for material and subcontract management not allowed for in

Solicitation No – N° de l'invitation  
F3019-14N560/A  
Client Ref No. – N° de réf. du client  
F3019-14N560

Amd. No. – N° de la modif.  
003  
File No. – N° du dossier  
QCL-4-37183

Buyer ID – id de l'acheteur  
qcl 037

---

the Chargeout Labour Rate. The Contractor will not be entitled to a separate labour component for the purchase and handling of materials or subcontract administration.

Solicitation No – N° de l'invitation  
 F3019-14N560/A  
 Client Ref No. – N° de réf. du client  
 F3019-14N560

Amd. No. – N° de la modif.  
 003  
 File No. – N° du dossier  
 QCL-4-37183

Buyer ID – id de l'acheteur  
 qcl 037

**Appendix 1 of Annex I**

PRICING DATA SHEETS		
Item	Description	Fixed Price
1	General remarks - Bidders can enter \$0.00 or indicate 'included' if the fees for this item are distributed in each of the items bellow. In case the fees are not distributed an amount must be indicated in the prix box.	\$
2	Services	
	2.a) Lift (for duration of contract)	
	- rental cost for 1 week (info only): _____ \$	\$
	Total:	\$
5	Certification of Circuit Breakers	
	5.f) a. #10 Heating system & hyd. pump cargo fuel	\$
	5.f) b. #11 Trim System	\$
	5.f) c. #12 Port Propulsion excitation	\$
	5.f) d. #13 Stbd Propulsion excitation	\$
	5.f) e. #30 Sprinkler pump	\$
	5.f) f. #01 Windlass	\$
	Total:	\$
6	Kitchen Hood cleaning	\$
7	Floor repairs – cabine #408	\$
8	Domestic Refrigeration system	\$
9	Window replacement - cabine #500	\$
10	Portside Mooring Winch	\$
<b>A) SCHEDULED WORK - TOTAL FIRM PRICING</b>		<b>\$</b>

**All other clauses and conditions from the bidding solicitation remain the same.**

**ENTRETIEN NGCC PIERRE RADISSON**  
**CCGS PIERRE RADISSON REFIT**

**F3019-14N560**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**COMPTE RENDU DE LA RÉUNION**  
**MINUTES OF MEETING**

La conférence de soumissionnaires a été tenue abord du NGCC Pierre Radisson situé au quai de la reine à Québec, à 09h44, puisque le navire a dû être déplacé entre 09h00 et 09h45, le 15 octobre 2014.

The bidders' conference was held onboard CCGS Pierre Radisson at the Québec dock, at 09:45 a.m. as the ship was being moved between 09:00 and 09:45, on October 15<sup>th</sup>, 2014.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercié les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3019-14N560 et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3019-14N560 in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<u>Nom/Name</u>	<u>Occupation/Rank</u>	<u>Cie.ou min./Co. or Dept</u>
Michael Woods	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	TPSGC / PWGSC
Alexandre Gouin	Gestionnaire principal de l'entretien des navires / Senior Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG
Serge Carrier	Chef Mécanicien / Chief Engineer	GCC / CCG
Doris Chevrier	Chargé de projet	Océan RNI

**D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

**1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION
- Sans commentaire / No comment.
- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS

Le soumissionnaire présent à demandé si il pouvait venir sur le navire pour faire évaluer les travaux par ses possible sous-traitants. Il à été convenu que le soumissionnaire pouvait aller à bord du navire vendredi le 17 octobre à 14 :00 pour faire une visite des lieux avec ses possible sous-traitants. / The bidder present at the conference asked if it would be possible for him to bring his possible sub-contractors for a site visite in order to evaluate the work at hand. It was agreed to, that the bidder would have the opportunity to bring his possible sub-contractors onboard on Friday 17th October at 02 :00 P.M.

- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS
- Sans commentaire / No comment.
- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
- Sans commentaire / No comment.
- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5      CERTIFICATIONS
- Sans commentaire / No comment.
- PARTIE 6      EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET  
AUTRES EXIGENCES  
PART 6      SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS
- Sans commentaire / No comment.
- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7      RESULTING CONTRACT CLAUSES

Le soumissionnaire présent à demandé si l'article 2.1 Nacelle de l'appendice 1 de l'annexe I était nécessaire pour 1 semaine ou la durée du contrat. La réponse à été tel que demandé dans l'appel d'offre pour la durée du contrat. / The bidder present asked if the 2.1 Lift from Annex A Appendix 1 was required for 1 week or for the duration of the contract. The answer was that it stands as it is in the invitation to tender, therefore for the duration of the contract.

- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A      TECHNICAL SPECIFICATION

## **1.0 REMARQUES GÉNÉRALES / GENERAL REMARKS**

1.14 Est-ce que les disjoncteurs auront besoin de boîte de transport? La réponse à été, non, les disjoncteurs seront placés sur une palette dans le hangar. / 1.14 Will the circuit breakers require a transport box? The answer given was that no transport-box will be required as the circuit breakers will be placed on a wooden palet in the hangar.

## **2.0 SERVICES / SERVICES**

- Sans commentaire / No comment.

### **2.1 NACELLE / LIFT**

- Tel que discuté à la partie 7. / As discussed at part 7.

### **2.2 TOILETTE PORTATIVES / PORTABLE TOILETS**

Cet article à été annulé à la modification 001 de l'invitation à soumissionner. / This item was cancelled with amendment 001 to the solicitation.

## **3.0 LISTE DES ACRONYMES / LIST OF ACRONYMS**

- Sans commentaire / No comment.

## **4.0 RESEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DU NAVIRE / GENERAL INFORMATION ABOUT THE VESSEL**

- Sans commentaire / No comment.

## **5.0 CERTIFICATION OF CIRCUIT BREAKERS**

La GCC à confirmé qu'ils vont placer les disjoncteurs sur une palette de bois. / The CCG confirmed that they will have all breakers on a wooden palet.

5.0 b) La questions suivante à été demandée : Est-ce que Transport Canada est requis pour les essais? La réponse est non. / 5.0 b) The following questions was asked: Is Transport Canada required for the tests? The answer was no.

## **6.0 NÉTOYAGE DE LA HOTTE DE LA CUISINE / KITCHEN HOOD CLEANING**

- Sans commentaire / No comment.

## **7.0 RÉPARATION DE PLANCHER / FLOOR REPAIRS**

Cet article va être modifié avec un nouveau devis rev.01. / This item will be modified via a new Specifications rev.01.

## **8.0 RÉFRIGÉRATION DOMESTIQUE / DOMESTIC REFRIGERATION**

8.0 e) Qui va fournir les pièces de l'article 8.0? La réponse : L'entrepreneur doit fournir tous les pièces. / 8.0 e) Who will supply all parts for item 8.0? The answer : The bidder will supply all parts.

8.0 h) Combien de gas réfrigérant devra être fourni par l'entrepreneur (si nécessaire). La réponse : Cet article sera traité par formulaire 1379 puisque la quantité est inconnu avant les travaux. / 8.0 h) What quantity of refrigerant will need to be supplied by the contractor (if necessary)? Since the quantity of re

**9.0 FENÊTRE CABINE #500 / WINDOW OF CABIN #500**

La livraison de la fenêtre reste à confirmer. / The delivery of the new window is yet to be confirmed.

Les trous dans le cadre de la fenêtre devront être faite sur place afin de bien aligner les trous. / The holes on the new window frame will need to be done on place to ensure a proper alignment.

**E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

La visite à eu lieu tel que prévue. Voir la note de la partie 7 de ce compte rendu. / The visit took place as planned. See note at Part 7 of this minutes of meeting.

**F) AUTRES / OTHERS**

- Il à été annoncé qu'un nouvel article va être rajouté par l'entremise d'une révision de devis rev.01. / It was announced that a new item will be added via a revised Specification rev.01.

**G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

**Time : 10H45**



Michael Woods  
Autorité contractante/Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.

*CCGS Pierre Radisson Refit*  
*rev.01*

Prepared by Marine Engineering  
101 Champlain Blvd.  
Québec City, Quebec  
G2C 1W4

**Contents**

**1.0 GENERAL REMARKS ..... 3**

1.1 IDENTIFICATION ..... 3

1.2 PERIOD AND LOCATION OF THE WORK ..... 3

1.3 REFERENCE DOCUMENTS ..... 3

    a) *Applicable documents:* ..... 3

    b) *Publications:* ..... 3

    c) *Acts and regulations:* ..... 4

1.4 OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ..... 4

1.5 ACCESS TO THE WORKPLACE ..... 5

1.6 WORKPLACE HAZARD MATERIAL INFORMATION SYSTEM (WHMIS). ..... 5

1.7 TOBACCO IN THE WORKPLACE ..... 5

1.8 HEALTHY AND SAFE WORKPLACE ..... 5

1.9 FIRE PROTECTION ..... 5

1.10 DAMAGED PAINT AND RETOUCHING ..... 6

1.11 CCG AND OTHER EMPLOYEES ON BOARD THE VESSEL ..... 6

1.12 REGULATORY INSPECTIONS AND/OR CLASSIFICATION EXAMINATION ..... 6

1.13 RESULTS OF TESTS AND DATA COLLECTION ..... 7

1.14 MATERIAL AND TOOLS PROVIDED BY THE CONTRACTOR ..... 7

1.15 MATERIAL AND TOOLS PROVIDED BY THE GOVERNMENT ..... 8

1.16 RESTRICTED ACCESS AREAS ..... 8

1.17 CONTRACTOR INSPECTIONS AND PROTECTION OF EQUIPMENT AND THE WORKPLACE ..... 8

1.18 RECORDS OF WORK IN PROGRESS ..... 8

1.19 LIST OF CONFINED SPACES ..... 8

1.20 LEAD PAINT AND LAYERS OF PAINT ..... 8

1.21 MATERIALS CONTAINING ASBESTOS ..... 9

1.22 MATERIAL AND EQUIPMENT REMOVED ..... 9

1.23 WELDING CERTIFICATION ..... 9

1.24 ELECTRICAL INSTALLATIONS ..... 9

1.25 REFRIGERATION AND AIR CONDITIONING SYSTEMS ..... 10

1.26 TRADESMEN’S COMPETENCE ..... 10

1.27 SHIPBOARD CRANE ..... 10

1.28 CONTRACTOR’S CRANE ..... 10

1.29 ELECTRIC POWER AND COMPRESSED AIR SUPPLY ..... 10

**2.0 SERVICES ..... 11**

    2.1 LIFT ..... 11

**3.0 LIST OF ACRONYMS ..... 11**

**4.0 GENERAL INFORMATION ABOUT THE VESSEL ..... 12**

**5.0 CERTIFICATION OF CIRCUIT BREAKERS ..... 13**

---

SCOPE OF WORK: .....	13
<b>6.0 KITCHEN HOOD CLEANING.....</b>	<b>14</b>
OBJECTIVE: CLEAN AND REPAIR THE HOOD AND CERTIFY THE CLEANING. ....	14
SCOPE OF WORK: .....	14
<b>7.0 FLOOR REPAIRS.....</b>	<b>15</b>
OBJECTIVE: .....	15
SCOPE OF WORK: .....	15
<b>8.0 DOMESTIC REFRIGERATION .....</b>	<b>15</b>
<b>9.0 WINDOW OF CABIN #500.....</b>	<b>16</b>

## 1.0 GENERAL REMARKS

### 1.1 Identification

These general remarks describe the requirements of the Canadian Coast Guard (CCG) applicable to all the attached technical specifications.

### 1.2 Reference documents

a) Applicable documents: **(See annexed)**

Fleet Safety and Security Manual (FSSM) procedures	Title	Included: Yes/No		
7.A.1	Assessing Risk	yes		
7. B.2.	Fall protection	Yes		
7. B.3	Access to confined spaces	Yes		
7. B.4	Hot work	Yes		
7. B.5	Locking and labelling	Yes		

b) Publications:

TP3177E	Standard for the Control of Gas Hazards in Vessels to be Repaired or Altered	
T127E	Transport Canada's Marine Safety Electrical Standards	
IEEE 45	Recommended Practice for Electrical Installations on Shipboard	
CSA W47.1	Certification of companies for fusion welding of steel, section 2 (Certification)	
CSA W47.2	Certification of companies for fusion welding of aluminum	
CSA W59	Welded steel construction (metal arc welding)	
CSA W59.2	Welded aluminum construction	

## c) Acts and regulations:

Acts and regulations		
CSA	<i>Canada Shipping Act</i>	
CLC	<i>Canada Labour Code</i>	
MOSH	Marine Occupational Safety and Health	

**1.3 Occupational Health and Safety**

- a) The contractor and all sub-contractors must comply with occupational health and safety (OHS) instructions in accordance with relevant federal and provincial OHS regulations and ensure that the contractor's activities are conducted safely and without compromising the safety of any personnel.
- b) The contractor and its employees, including sub-contractors, must participate in an orientation session on safety on board the vessel prior to commencing work in order to fully understand the risks specific to a vessel and the work protocol permit systems, as well as the procedures for safety, risk prevention, intervention in case of danger and assessment of safety prior to working. The contractor will have access to an uncontrolled copy of the Fleet Safety and Security Manual.
- c) The contractor must comply with the Fleet Safety and Security Manual (DFO/5737) and with the work instructions on board the vessel, in addition to the relevant *Canada Labour Code* regulations, while performing tasks that include the following aspects:
  - Hot work;
  - Work at height;
  - Confined spaces Entry;
  - Gas freeing for entry and hot work;
  - Lock out / Tag out;
  - Pre-Job Safety assessments.
- d) For the purpose of Lock out / Tag out procedures, the contractor must provide locks and locking devices to its employees in addition to those supplied by the vessel's Chief Engineer.
- e) The contractor must provide a copy of the gas free certificate from a certified marine chemist or other qualified person with technical authority when performing work in tanks and bilges, prior to beginning work. The certificates must specify "Safe for persons" or "Safe for hot work", as applicable. The certificates are to be displayed in full view close to the entrance to the compartment. All tanks and pipe tunnels open for inspections and tests must be cleaned and subject to a final inspection by the technical authority (TA) prior to closure.
- f) The contractor and its employees will not have access to crew stations or to the vessel's sanitary facilities. The contractor must provide the necessary amenities for its employees and sub-contractors.

#### **1.4 Access to the workplace**

The contractor must ensure that the technical authority and CCG staff has unrestricted access at all times to the workplace throughout the duration of the contract.

#### **1.5 Workplace Hazard Material Information System (WHMIS).**

- a) The contractor must provide the TA with the Material Safety Data Sheets (MSDS) for all the products it supplies that are controlled under WHMIS.
- b) The TA will allow the contractor access to the MSDS for all controlled products on board the vessel for all work items specified.

#### **1.6 Tobacco in the workplace**

The contractor must ensure compliance with the *Non-smokers' Health Act*. The contractor must ensure that each employer and any person acting on behalf of an employer ensure that they refrain from smoking in workplaces under the employer's control. The contractor must ensure that absolutely no person smokes on board the vessel.

#### **1.7 Healthy and safe workplace**

- a) Before the contractor begins work on the vessel, the TA and the contractor's quality assurance representative must inspect the areas where the work will take place, including access ways. The contractor's quality assurance representative must take digital photographs of each area in order to demonstrate that it has complied with the requirements of this document. It must then upload such photographs in JPG format to a CD or a DVD. Each photograph must be dated and indicate where on the vessel it was taken. Copies of the CD or DVD must be provided to the TA for reference purposes within 48 hours of the start of the contract period.
- b) During the period of the work, the contractor must ensure the upkeep of the areas of the vessel that its staff use to access the work areas. The areas must be clean and free of debris and waste must be removed every day.
- c) Areas that present a danger due to the work under this specification must be secured and clearly identified by the contractor. Posters must be installed to inform and protect all members of staff in accordance with the applicable requirements of the *Canada Labour Code*.
- d) At the end of this contract, the contractor must ensure that all waste produced by the work under this specification is disposed of and that the vessel is as clean as it was before beginning the contract period.
- e) Once all the known work has been completed and the final cleaning has been performed, the contractor's quality assurance representative must inspect all areas of the vessel where work was performed by the contractor. Any deficiency or damage noted must be recorded and compared to the photographs taken in order to determine if the deficiency or damage stems from the work performed by the contractor. If this is the case, the damage must be repaired by the contractor, at no cost to the CCG.

#### **1.8 Fire protection**

- a) The contractor must ensure that the isolation, removal and installation of fire detection and extinguishing systems and related components are performed by a qualified

---

technician. When fire detection or extinguishing systems are deactivated or put out of service by the contractor throughout the duration of the contract, a qualified technician must certify that they are fully functional again.

**DELIVERABLE:** The original signed and dated certificate must be issued to the technical authority (TA) and to technical inspection before the end of the contract.

- b) The contractor must inform the technical inspection and the TA and obtain written approval before disturbing, removing, isolating, deactivating, putting out of service or locking out any element of the fire detection and extinguishing systems, including heat and smoke detectors.
- c) The contractor must provide protection against fires at all times and also while work is being performed on the vessel's fire detection and extinguishing systems. This may be performed in the manner proposed below, only after having obtained written approval from the TA:
  - i. put only one part of the system out of service at a time;
  - ii. keep the system functional by using spare parts while the work is underway;
  - iii. employ other methods accepted and approved by the TA.
- d) The contractor must know that if all the necessary precautions are not taken during work on the vessel's fire extinguishing systems, accidental discharge of extinguishing agent may occur. The contractor must fill and certify, at its expense, the containers or systems that are depleted due to such work.

### **1.9 Damaged paint and retouching**

- a) Unless otherwise indicated, the contractor must provide and apply two coats of marine primer paint compatible with the vessel's paint system on all new metal surfaces and surfaces requiring retouching.
- b) Before applying the first coat, the contractor must prepare all new steel structures and those that require retouching in accordance with the paint manufacturer's directions.

### **1.10 CCG and other employees on board the vessel**

Employees of the CCG and of DFO, as well as other employees such as manufacturer's representatives, TCMS or classification investigators, could result in further work on board the vessel, including work not mentioned in this specification, during the period of work. The TA will do its utmost so that other work, related inspections and investigations do not interfere with the contractor's work. The contractor should not coordinate the related inspections or pay the inspection costs for such work.

### **1.11 Regulatory inspections and/or classification examination**

- a) The contractor must schedule and coordinate all regulatory inspections and classification surveys in collaboration with the authority concerned, e.g., Transport Canada Marine Safety, Health Canada, Environment Canada and others, on the basis of this specification.
- b) All documents produced in the context of the inspections and surveys referred to above and substantiating that they have taken place (e.g., original signed and dated certificates) must be submitted to the TA.
- c) The contractor must not substitute the TA's inspection for regulatory inspections by the TCMS or classification surveys.

- 
- d) The contractor must give prior notice (of at least 24 hours) to the TA before the TCMS regulatory inspections or classification surveys planned so that the TA can be present for the inspection.

#### **1.12 Results of tests and data collection**

- a) The contractor must develop a testing and trial plan including at least all of the tests and trials mentioned in the specification. This plan must be submitted to the TA for review purposes one week before the start of the work period originally planned.
- b) Any data specific to the trials, measurements, calibration or readings must be recorded, dated, accompanied by the signature of the person who took the measurements, and forwarded to the technical authority and to Marine Safety as a report in hard copy and electronic format.
- c) The data recorded must be accurate to three decimal places (unless otherwise specified) and comply with the measurement system in place on the vessel.
- d) The contractor must provide the TA with valid calibration certificates for all instruments used for the testing and trial plan to prove that the instruments have been calibrated in accordance with the manufacturer's instructions.
- e) Hard copies of reports must be placed in standard three-ring binders, typewritten on letter-size paper and classified by specification number. Electronic copies must be in unprotected Adobe PDF format on CD-ROM. The contractor must provide three paper copies and one electronic copy of all reports.
- f) All documents produced during the contract must be placed in a data collection then submitted to the TA at the end of the contract.
- g) All drawings requested must be produced on ANSI format B (11 in x 17 in) paper or smaller. Three copies must be provided. Drawings must also be forwarded in DWG format (AutoCAD 2000 or more recent version), on CD-ROM, and are not to be password protected. One (1) CD-ROM must be provided.

#### **1.13 Material and tools provided by the contractor**

- a) The contractor must ensure that all material is new and has never been used.
- b) The contractor must ensure that all replacement products such as sealing components, gaskets, insulation, small hardware items, oils, lubricants, degreasing solvents, preservation agents, paints, coatings, bolts and fastening materials, among others, comply with the drawings, manuals and instructions of the equipment's manufacturer.
- c) When no particular item is specified or when a replacement must be made, the TA must approve the replacement item in writing. The contractor must give the TA details on the material used and the grade and quality certificate of the various materials before use.
- d) The contractor must provide all equipment, devices, tools and machinery, such as welders, cranes, scaffolding and fixtures required to perform the work indicated in this specification.
- e) The contractor must ensure services for removal of waste oil, hydrocarbons and any other hazardous waste or controlled products as part of the work planned under this specification. The contractor must provide certificates of disposal for all waste listed above.
- f) Such certificates of disposal must demonstrate that the disposal has been completed in accordance with federal, provincial and municipal regulations in force.

**1.14 Material and tools provided by the government**

- a) All tools must be provided by the contractor unless otherwise specified in the technical specification.
- b) If the TA provides tools, the contractor must return them in the condition in which they were borrowed. Borrowed tools must be inventoried. The contractor must affix its signature on the inventory statement upon receipt of the tools and when they are returned to the TA.
- c) The contractor must keep all goods supplied by the government in a warehouse or secure storage in a controlled atmosphere, in accordance with the manufacturer's instructions.

**1.15 Restricted access areas**

- a) The contractor must not enter the following areas (except to perform work in accordance with the specification): cabins, offices, workshops, engineer's office, wheelhouse, control room, toilets, kitchen, crew stations, recreation areas or other areas where restricted access is posted.
- b) The contractor must give 24 hours prior notice to the TA when it needs to work in occupied spaces or offices. The CCG will then have sufficient time to move staff and secure the areas.

**1.16 Contractor inspections and protection of equipment and the workplace**

- a) In collaboration with the TA, the contractor must coordinate an inspection of the condition and location of items to be removed before performing the work specified or accessing a location to work on it.
- b) Any damage resulting from the contractor's work and attributable to its performance of the work must be repaired by the contractor at its own expense. Material used for replacements or repairs must comply with the criteria for the material supplied by the contractor, indicated in the section Material and tools provided by the contractor.
- c) The contractor must protect adjacent equipment and areas from damage. Workplaces must be protected against water infiltration, sanding and welding particles, etc. Temporary covers must be installed on workplaces.
- d) The contractor must protect the vessel from infestation by vermin (insects, mammals). If an infestation occurs during the contract period, the contractor must ensure, at its expense, extermination of the vermin prior to the vessel's departure and the end of the contract.

**1.17 Records of work in progress**

The TA may record work in progress by various methods, including photos, digital videos and film.

**1.18 List of confined spaces**

The contractor may request a list of confined spaces in the vessel at the meeting prior to the refit.

**1.19 Lead paint and layers of paint**

- a) The contractor must not use paint containing lead.

- b) In the past, paint containing lead was used to paint CCG vessels. Consequently, some of the contractor's processes, such as grinding, welding and burning, may release the lead content of the paint. The contractor must ensure that analyses are conducted in the work areas to test for the presence of lead in the paint and that the work is performed in accordance with applicable federal and provincial regulations.
- c) The contractor must obtain approval from Health Canada for paint applied to the surface of hulls subject to regulations of Health Canada and the Pest Management Regulatory Agency.

#### **1.20 Materials containing asbestos**

- a) The contractor must not use any material containing asbestos.
- b) Handling of materials containing asbestos must be performed by personnel trained and certified in the removal of material containing asbestos in accordance with the federal, provincial and municipal regulations in force as well as the Fleet Safety and Security Manual. Such certificates of disposal must demonstrate that the disposal has been performed in accordance with federal, provincial and municipal regulations in force.

#### **1.21 Material and equipment removed**

All equipment removed under this specification remains the property of the CCG unless otherwise noted in certain sections of the specification.

#### **1.22 Welding certification**

- a) For any work requiring fusion welding of steel, the contractor or its sub-contractors must hold certification from the Canadian Welding Bureau in accordance with subsection 2.1 of the most recent version of W47.1-03 standard of the Canadian Standards Association.
- b) For any work requiring fusion welding of steel, the contractor or its sub-contractors must hold certification from the Canadian Welding Bureau in accordance with subsection 16 of the most recent version of CSA\ACNOR AWS standard of the Canadian Standards Association.
- c) For any work requiring fusion welding of steel, the contractor or its sub-contractors must hold certification from the Canadian Welding Bureau in accordance with subsection 2.1 of the most recent version of W47.2 standard of the Canadian Standards Association.
- d) The contractor must provide the technical authority with documents clearly indicating the welding certification for all the employees who will perform all the welding work planned in this specification.

#### **1.23 Electrical installations**

- a) All electrical installations and repairs must be performed in accordance with the most recent version of Standard TP17E (Transport Canada's Marine Safety Electrical Standards) and Standard 45 of the Institute of Electrical and Electronic Engineers (Recommended Practice for Electrical Installations on Shipboard).
- b) All electronic equipment installations and repairs must be performed in accordance with the Canadian Coast Guard publication on telecommunications and electronics entitled "General Specification for the Installation of Shipboard Electronic Equipment."

**1.24 Refrigeration and Air Conditioning Systems**

- a) Any work on refrigeration and air conditioning systems must be performed in accordance with Sections 2.7 and 2.8 of the *Environmental Code of Practice for Elimination of Fluorocarbon Emissions from Refrigeration and Air Conditioning Systems*.

**1.25 Tradesmen's competence**

- a) The contractor must use qualified tradesmen, certified (where applicable) and competent and supervise them in order to guarantee a high uniform level of performance quality.
- b) The head of inspection may ask to consult and record details of the certification or competence of the contractor's tradesmen. This request must not be exercised unduly, but is only intended to ensure that qualified tradesmen are performing the necessary work.

**1.26 Shipboard crane**

The vessel's crane will be available to perform the necessary handling to load material on board the vessel, but the contractor shall submit a request to the Chief Engineer at least 24 hours before the beginning of the handling.

**1.27 Contractor's crane**

It is the contractor's responsibility to verify applicable load restrictions at the dock where the vessel is moored. Slings and lifting gear are to be provided by the contractor.

**1.28 Electric power and compressed air supply**

120 VAC electricity and 120 psi compressed air will be provided by the vessel.

---

## 2.0 SERVICES

### 2.1 Lift

- a) The contractor must provide a monthly and weekly price to provide a telescopic lift for crew needs. The lift is to be available for the duration of the work. The lift must have a horizontal reach of at least 70 ft and a lifting height of at least 80 ft.

### 3.0 LIST OF ACRONYMS

CA	Contracting Authority (PWGSC)
CCG	Canadian Coast Guard
CLC	Canada Labour Code
CSM	Contractor Supplied Material
CSA	Canadian Standards Association
CWB	Canadian Welding Bureau
DFO	Fisheries and Oceans Canada
FSSM	Fleet Safety and Security Manual (CCG)
FSR	Field Service Representative
GSM	Government Supplied Material
GFE	Government Furnished Equipment
HC	Health Canada
IEEE	Institute of Electrical and Electronics Engineers
OL	Overall length
MSDS	Material Safety Data Sheet
OHS	Occupational Health and Safety
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
SSMS	Safety and Security Management System
TBS	Treasury Board Secretariat of Canada
TCMS	Transport Canada Marine Safety
TA	Technical Authority – Owner’s Representative (CCG)
WHMIS	Workplace Hazardous Materials Information System

#### **4.0 GENERAL INFORMATION ABOUT THE VESSEL**

Name: *CCGS Pierre Radisson*

Type: Medium Icebreaker / River

Year of construction: 1978

Shipbuilder: Burrard Dry Dock, Vancouver, BC

Length: 98.33 m

Width: 19.51 m Draught

loaded: 7.16 m

Displacement loaded: 8 090 mt

Power: 11 155 kW

Propulsion: Diesel electric



---

**c. #12 Port Excitation Propulsion P-407 600 Amp**

Westinghouse cat. #: NB3800PF, Style: 4998D12G04 with instant magnetic trip. 500 A.  
plan #221-900-8 sht-02 & 182D586, 594

**d. #13 Starboard Excitation Propulsion P-408 600 Amp**

Westinghouse cat. #: NB3800PF, Style: 4998D12G04 with instant magnetic trip. 500 A.  
plan #221-900-8 sht-02 & 182D586, 594

**e. #30 Sprinkler Pump EP-403 225 Amp**

Westinghouse cat. #: EL3150R, Style: 2607D43G13 with instant magnetic trip. 150 A.  
MCP431800 c/w EL3150LTR Identification: 3441A96G07, 1A-1B aux. switch, 120Vac, 5  
A, 60Hz, SS1RGH plan #221-900-8 sht-04 & 182D589, 591

**f. #01 Windlass EP-403 225 Amp**

Westinghouse cat. #: EL3150R, Style: 2607D43G13 with instant magnetic trip. 150 A.  
MCP431800 c/w EL3150LTR Identification: Style: 175D502G30 adjusted to 1500A, 150  
cont. plan #221-900-8 sht-016 & NV-47531-12

## **6.0 KITCHEN HOOD CLEANING**

**Objective: Clean and repair the hood and certify the cleaning.**

### **6.1 Scope of work:**

**Provide the material and labour to perform the following work:**

- a) Clean and degrease the kitchen hood exhaust conduit up to the intake grille located behind the emergency generator compartment. The conduit for a 12" x 32" rectangular section includes a 36' horizontal segment, a 90-degree elbow and a 27' vertical segment.
- b) Dispose of the residue and leave the premises in the same condition of cleanliness as before the work began.
- c) The work must be completed outside of kitchen hours of operation. The hours of availability are between 19:00 and 24:00.
- d) Check the hood's automatic cleaning system.
- e) Inspect and clean the hood scuppers through the four access doors on the top.
- f) Check that all of the cleaning nozzles work (4 lines of 10 nozzles).
- g) Repair 3 nozzles that are leaking from their threads.
- h) Replace the split pipe on the forward starboard side.

- i) Ensure that the main drainage pipe is functional.
- j) Check the closing mechanism on the emergency flap.
- k) The work must be inspected by the ship's Chief Engineer or by his representative.
- l) Supply a cleaning certificate after the work.

## **7.0 FLOOR REPAIRS**

**Objective: Repair the floors of cabin #408 located on Boat deck**

### **7.1 Scope of work:**

Provide labour and materials for performing the work required to repair the floors in the above-mentioned cabins (see annexed plan: Cabine 408.pdf):

- a) Remove the old floor covering (carpet) and discard.
- b) Correct defects in the subfloor.
- c) Remove and scrape 100% of the rubber carpet underlay.
- d) Repair areas where the sub-coat is damaged. A surface of 3m<sup>2</sup> has to be repaired. The sub-coat is a Neotex cement of a ½ in. thickness. The sub-coat under the settee must be repaired.
- e) Recover the entire area with a Maganabond finish cement.
- f) Providing and installing a Traffix v coul 8998 enclos carpet.
- g) Lay a 4" black vinyl baseboard at the bottom of the walls and furniture (toeboard).
- h) The contractor must take all necessary measures to protect the furnishings, walls, ceilings and floors from damage.
- i) Waste must be collected at the end of each work day.
- j) Return the vessel to the same condition of cleanliness as before the work began.
- k) All of the work must be done to the complete satisfaction of the Chief Engineer.
- l) The setty will be removed and reinstalled by CCG.

## **8.0 DOMESTIC REFRIGERATION**

**Objective: Repair and adjust the system**

**Scope of work: Carrier 5F60-607 domestic compressor model. This system uses R-134.**

**Provide the material and labour to perform the following work:**

- a) Perform a system transfer so that the exterior system functions.
- b) The ship's electrician will disconnect the motor of the interior compressor and will reconnect it during the installation of the motor. This motor must be sent to a specialist firm to be reconditioned, disassembled, cleaned, balanced, and reassembled with top quality SKF bearings (sealed bearings). Verify the straightness of the rotor. Tests are to be performed to verify the insulation and the functioning of the motors. Clean the paint from the exterior of the motor and repaint the chassis with a top quality grey epoxy paint. A report of the work and the replaced parts must be provided by the company.

c) Motor information:



- d) Install the motor, ensuring alignment with the compressor.
- e) Replace the mechanical seal of the interior domestic compressor. Replace the compressor oil, clean the case and filter screen. Clean the sight glass. Replace the fluid seals. Oil type: Emkarate RL 68H.
- f) Adjust the domestic system so that the compressors function within normal temperature parameters.
- g) Perform a refrigerant leak test.
- h) Refrigerant gas, if required, must be provided by the contractor.
- i) Provide a full report of work and parts replaced.

## 9.0 WINDOW OF CABIN #500

**Objective: Replace the window in cabin #500**

**Scope of work:**

**Provide the material and labour to perform the following work:**

- a) Protect the floor and furnishings of the cabin.
- b) Remove and dispose of the old window.
- c) Repair and clean the steel structure around the window.

- d) Apply two (2) coats of INTERPRIME 198, white, thickness 3 mils dry per coat on both sides (interior and exterior).
- e) Install the window provided by the CCG according to the instructions of the manufacturer (Beclawat). Use the sealing products recommended by this company.
- f) Test the seals with the fire hose in the presence of the Chief Engineer on the ship.
- g) Apply two (2) coats of INTERLAC 665, white RAL 9003, on all surfaces, thickness 2 mils dry per coat.
- h) Remove the floor and furnishing protection from the cabin and return the cabin to the same condition of cleanliness as before the work began.
- i) The work must not begin before the window is delivered around November 13th.
- j) Work must be continuous in order to minimize inconvenience to the person residing in the cabin.
- k) At the end of each work day, the hole left by the absence of the window must be blocked with plywood.



## 10.0 Installation of a mooring winch

### Scope: Replacing a damaged mooring winch

#### Supply labor and material in order to execute the following work:

- a) Dismantle the damaged portside winch from its bed.
  - b) Move the winch to the wharf.
  - c) Reinstall the new winch on the portside bedplate.
  - d) Seal the space between the winch base and the bedplate with sikaflex 295 UV.
- All the electric work (dismantling and installing) will be done by CCG.
  - The new winch will be supply by CCG
  - Following the removal of the damaged winch, CCG will clean and paint the bedplate.



